



VALLÉE DE PETITE NATION

Vol. 4 - No. 38

Jeudi, le 9 septembre, 1965.

St-André-Avellin, Qué.

Abonnement : \$2.00 par année

Quincaillerie
Pièces automobiles
Matériaux de construction

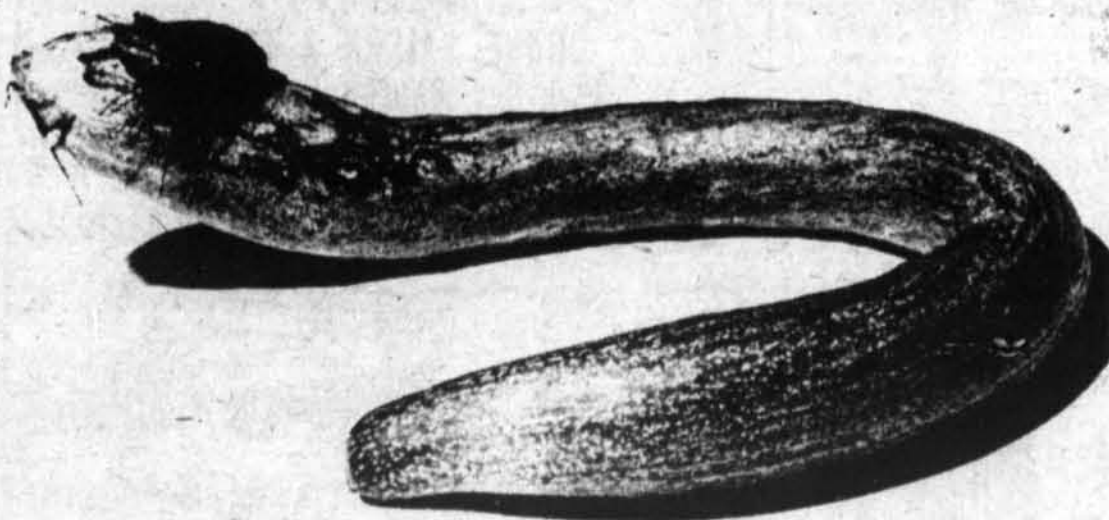
THURSO
LUMBER
Ltee

Magasin.. 985-2253

Cour à bois:
985-2282



Pour une deuxième année consécutive, l'équipe du Lac Bélisle a remporté les honneurs d'une joute amicale disputée au Terrain de jeux de St-André. Ils avaient comme adversaire l'équipe de l'Hôtel Petite-Nation. Nous remarquons sur la photo de g. à d.; 1e rangée: Guy Bilodeau, Roméo, Yvon Benoît; 2e rangée: Pierre Filion, Guy Bélisle, Yves Bélisle.; 3e rangée: Denis Legault, Fernand Legault, Ronald Legault. Le capitaine de l'équipe " Hôtel Petite-Nation", M. Raymond Labrosse, a été enchanté de cette rencontre amicale et il offre ses félicitations à l'équipe gagnante.



CÉ SERPENT EST UN CONCOMBRE.

Ce serpent est vraiment un concombre. Il fut cultivé par Marge Jamieson de Winnipeg et quand Mlle Jamieson nota sa ressemblance à un serpent, elle le décora vraiment comme un reptile. La photo nous montre un concombre changé en serpent.

Médecin de garde.

MEDECIN DE GARDE

Le médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin. Tel. 163.



QUEBEC ACCUEILLE DIF
EST-CE PRUDENT D'AP-
PLAUDIR?

ESSAIS DE LUI PROMET-
TRE QUELQUE CHOSE.



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James

RÉDACTION: R. Chartrand

Représentants :

Papineauville : Mlle. M. LEBLANC
St-André : M. G. LANTHIER
Montebello : M. P. LALONDE

Puisance : Mme J. MARCOTTE

JOURNAL DEVOIR AUX INTERETS DE :

La Petite-Nation : Thuro, Puisance, Fessét,
Papineauville, Montebello, St-Eulie-de-Suffolk,
Nanur, Lac-des-Plages, Holles, Duhamel, Ri-
pon, St-Este, Montpellier, Chénéville, Notre-Da-
me-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst
Vandé

Abonnement: Canada: 1 an...\$2.00 Hors du Canada: 1 an...\$3.00 Le numéro: .10¢

Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ème classe de la présente publication

A propos de fusils et techniques

Si il y'a un sujet auquel on peut attribuer le plus de contreverts arguments, histoire de ma grande-mère, etc, etc, c'est certes le tir au fusil et par fusil j'entends 12, 16, 20 et lorsqu'on fait usage de plomb et non pas de balles solides. Il y'a toutes sortes de mythes qui existent à propos de tel ou tel fusil qui est plus puissant qu'un autre, i.e. un fusil dont le canon mesure 32 pouces est plus puissant que celui qui n'a que 26 pouces de baril; c'est faux. Si l'on fait l'usage de la même munition, le changement des données est si minime que seul un technicien faisant l'usage de chronographe peut les déterminer. Jadis lorsqu'on employait la poudre noir, le fusil à grand canon était préférable à cause de la vitesse de combustion de cette poudre qui était très lente; alors si le canon mesurait, disons 32 pouces, la charge de poudre pouvait être consumée de meilleure façon que si on employait un fusil à court baril. Aujourd'hui avec l'usage de la poudre blanche qui brûle très vite, la longueur du canon n'a rien à voir avec l'énergie. Une autre croyance: un fusil à étranglement maximum (full choke) portera son plomb plus loin que disons avec étranglement modifié. Ce n'est pas le cas; admettons que les munitions et la grosseur du plomb sont identiques, les résultats finaux seront les mêmes; la seule différence est que le fusil avec étranglement maximum portera ses plombs dans un groupement plus étroit. Ces deux points dont nous venons de discuter sont d'après mon opinion les moins compris. C'est pour cette raison que l'on voit 90 pour cent des chasseurs employer des fusils avec baril mesurant 30 à 32 pouces avec étranglement maximum; alors en faisant ainsi ils s'handicapent et les résultats sont: un grand nombre d'oiseaux blessés à cause de l'étranglement maximum qui donne un patron très étroit et par conséquent seul ou deux plombs atteignent le gibier qui va mourir en longueur sans aucun bénéfice quelconque. En plus, un fusil avec 30 à 32 pouces de canon est généralement encombrant et très difficile à manier. Si on en emploiera un avec 26 ou 28 pouces de canon et étranglement modifié et on ferait usage de petits plombs, 6, 7 1/2 et on s'assurerait que de tirer sur le gibier à des distances ne dépassant 40 verges, tous y bénéficieraient le chasseur, de même que le gibier. Supposons que l'on a fait l'achat d'une arme décrite plus haut (26-28 longueur de canon), reste à savoir comment s'en servir. La plupart des gens se servent des mêmes techniques au tir de la carabine ou du fusil, pourtant elles sont loin d'être les mêmes. Si on veut devenir 'un bon coup de fusil' comme l'expression le dit, il faudra maîtriser cette technique dans leur entiereté. Vous avez sans doute entendu l'expression "la saucée c'est tout" -- dans le tir à la vo-

lée, la 'position' c'est tout. Alors, sans plus tarder voyons comment s'y prendre. Choisissez un endroit tranquille pour pratiquer cette technique. Votre chambre à coucher, la cave, etc, etc. Evitez la cour arrière ou votre pelouse; cela évitera beaucoup de cancans à votre égard. La première chose à faire est de vérifier si l'arme est belle et bien sauf, c'est à dire qu'il ne contient aucune cartouche dans le baril ou dans le magasin de grâce, n'oubliez pas cette précaution. Tenez le fusil pointé légèrement à votre gauche avec le canon à la hauteur de la ceinture; écarter les pieds à environ 18 pouces l'un de l'autre le pied gauche dans la direction de la cible que vous avez choisie; cela peut-être un cadre, une poignée de porte, et quof encore... En regardant la cible fixement avec la tête légèrement inclinée à droite, mon-

tez l'arme à votre épaule sans déranger votre position. Si vous avez bien fait les choses, le fusil devra pointer directement vers le point de mire choisi. Pour devenir un bon tireur; il ne faut jamais emmener la tête au fusil, mais le fusil à la tête. Appelez-vous que l'arme tirera dans la direction que vous regardez, et atteindra son but si elle bien montée. Pratiquez ces manoeuvres pendant 15 minutes tous les jours en commençant lentement et ensuite avec plus de rapidité au fur et à mesure. S.V.P. Ne fermez pas un oeil -- apprenez à tirer avec les deux yeux bien ouvert; le Créateur vous en a donné 2-- faites-en usage.

Je continuerai sur ce sujet dans environ deux semaines.

Guy Prud'homme

PAUL VI invite les Canadiens à une grande charite fraternelle.

Ottawa (CCC) - Sa Sainteté le Pape Paul VI, témoin impuissant des multiples fléaux qui sévissent à travers le monde, lance un vibrant appel aux Catholiques du Canada en les invitant à prendre collectivement conscience du fait que les problèmes de la pauvreté et de la faim constituent aujourd'hui l'un des plus terribles maux de l'humanité.

L'appel du Pape à la charité fraternelle des Canadiens aura lieu le 12 septembre prochain dans toutes les églises et chapelles du pays, alors que se tiendra la 16e Collecte annuelle pour les Charités papales et les Oeuvres de l'Episcopat canadien.

Le Saint-Père, en tendant ainsi la main au nom de ceux qui souffrent, pose un geste qui honore les Catholiques canadiens conscients de leur situation privilégiée que leur confère leur titre d'une nation riche et prospère.

"De droit naturel, disait Saint Thomas d'Aquin, toutes choses sont communes: elles doivent être mises en commun en temps de nécessité". Si, à cette évidence vérité, l'on a ajouté l'énoncé selon lequel la charité d'aujourd'hui prépare la justice sociale de demain, comment peut-on renoncer à assumer ce devoir qui ont tous les hommes de partager avec ses frères dans le besoin ?

De tous les coins du globe, des hommes accablés par des souffrances morales et physiques et privés du plus strict nécessaire adressent chaque jour au Vicaire de Jésus-Christ plus de 1,000 demandes d'assistance, toutes plus pathétiques les unes que les autres.

Même pour le Chef suprême de l'Eglise, il est humainement impensable d'espérer en arriver un jour à soulager convenablement toutes ces misères humaines: mais, dans son immense

générosité, le Saint-Père tend chaque jour de l'année une main secourable vers cette multitude, dont l'indigence est indescriptible, pour distribuer tout ce dont il dispose.

Le coeur et la main du Saint-Esprit ne se lassent jamais, animés qu'ils sont par le principe même de l'Amour; mais il n'en va pas ainsi des ressources dont le Pape dispose pour venir en aide à ces millions d'hommes, de femmes et d'enfants.

Voilà pourquoi, chaque année, le Pape invite les Catholiques du monde entier à partager, dans la mesure de leurs moyens, avec leurs frères dans le besoin. La charité universelle de l'Eglise permet aux mieux nantis d'accomplir un devoir essentiel de justice sociale en collaborant, à titre individuel, à la répartition plus équitable des biens.

La présence de l'Eglise des Pauvres auprès des miséreux sera assurée dans la mesure où ses membres feront preuve d'une générosité que seule peut inspirer la véritable charité fraternelle du Christ.

Au Canada, la Collecte pour les Charités papales est organisée à travers tout le pays par l'Episcopat et se tient sous les auspices de la Conférence Canadienne qui est l'association des Cardinaux, Archevêques et Evêques du Canada.



Je crois fermement aux ceintures de sûreté.

Tel. 427-5510 Papineauville

DESCHAMBAULT AUTOMOBILES

VOITURES NEUVES ET USAGEES
SPECIAL DE LA SEMAINE
BUICK
V-8 AUTOMATIQUE 1965
\$3,259.

générosité, le Saint-Père tend chaque jour de l'année une main secourable vers cette multitude, dont l'indigence est indescriptible, pour distribuer tout ce dont il dispose.

M. et Mme Maurice St-Jean (Mlle Dubé), de St-André-Avellin, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Gaston, Dominique, Parrain et Mairaine; M. et Mme Gaston Belleau, oncle et tante de l'enfant.

Naissance: Félicitations à M. et Mme Raymond Simon à l'occa-

sion de la naissance d'un garçon qui portera le nom de Bruno. Raymond a bien des projets pour son fiston. Apparemment, Raymond se promet bien de lui montrer à jouer au golf en très bas âge. En plus d'un sac de golf pour fiston, Raymond a placé la commande pour une ligne pour la truite de crique et une carabine pour la chasse au chevreuil.

ENTREPOT C. LAVERGNE

Fourniture neuve & usagée
SPECIALITE Portes pliantes pour garde-robe
Peinture--Quincaillerie
Vente de poches a patates "75lb"
Tel. 604-s-16 Ripon

Ouverture du Bowling de Monte-Bello

Dimanche 12 Septembre

VENEZ VOUS PRATIQUER & FORMER VOS EQUIPES
BONNE SAISON A TOUS
Jean-Guy Bourgeois Gerant

Whissell & Gourd

TEL: 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT

MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk St-André-Avellin N.-D.-de-la-Paix St-Rémi d'Amherst
Duhamel Papineauville Montpellier Chénéville Ripon

ANDRE HUGUET-LATOUR
 Entrepreneur Electricien
 VENTE - INSTALLATION et RÉPARATION
 RADIO - TÉLÉVISION
 APPAREILS ÉLECTRIQUES -
 CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
 TÉL.: 428-2791
 Chénéville, P.Q. (Lac Simon)



Papineauville que fais-tu?

-Félicitations aux nouveaux mariés M. et Mme Jean-Marie Gollain (Montic Demeule.)

-Egalement M. et Mme Raymond Paquette faisait baptiser leur grosse fille en fin de semaine sous les prénoms de Marie, Denise, Lucie. Le parrain et la marraine étaient M. et Mme Lucien Campbell.

-Lors d'une assemblée tenue cette semaine à l'hôtel de ville les joueurs du club de balle ont voté à l'unanimité pour que l'on ait un veston.

-Le ballon-balai est déjà très bien parti et nous avons déjà formé le club et trouvé coach.

-Bernard Dupuis semble se remettre assez bien de son malheureux accident. Bonne chance Bernard.

-A vous aussi amis lecteurs, bonjour et bonne chance.
Jac.

Drôles d'idées

Voici la définition de quelques mots: Secret - se raconte à une seule personne à la fois. Sardine - petit poisson sans tête qui vit dans l'huile. Scratch: le seul classement honnête d'un handicap.

Dans les questions qui vous concernent, faites d'abord confiance à votre tête; dans celles qui concernent les autres, faites d'abord confiance à votre coeur.

Un jeune homme, un genou en terre aux pieds d'une jeune fille, qui lui dit: "Bon! Bon! Je vous épouserai, c'est entendu. Mais ne venez pas vous plaindre à moi après!"

Un enfant demandait à une femme d'un certain âge, mais fort bien conservée, si elle était jeune ou vieille.... "Mon cher enfant" répondit-elle, "Il y a bien longtemps que je suis jeune".

Le petit garçon à son père: "Voilà mon bulletin du mois et voilà un des tiens que j'ai trouvé dans le grenier. Si tu veux comparer!"

Les enfants se rendent compte qu'il y a des invités à la maison, quand ils entendent leur mère rire aux plaisanteries que fait leur père.

L'actrice Marinette avait perdu son collier qui était assuré pour \$1,500.00. La Compagnie d'assurance paye et, quelques semaines plus tard, reçoit de sa clientèle la lettre suivante "J'ai retrouvé mon collier dans un tiroir. Naturellement, ça n'aurait pas été chic de ma part de farder les \$1,500.00. Aussi, j'ai pensé que vous seriez contents d'apprendre que j'en ai fait don à la Croix Rouge!"

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

St-André-Avellin, Qué.

Tél.: 14

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau : 2.00 p.m. à 4.00 p.m.
7.00 p.m. à 9.00 p.m.

Sauf le mercredi St-André-Avellin, Qué.

GERALD ROBERT

NOTAIRE

Thurso
985-2941

Papineauville
427-5581

663-2457

Dagenais & Dagenais

AVOCATS

Vendredi soir: Papineauville, P.Q. Tél: 427-5581
159, Deuxième Avenue. Gatineau, P.Q.

Tél.: 163

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

St-André-Avellin

986-3791

J.M. Bertrand et Associé

COMPTABLES AGREES

154, est MacLaren

Buckingham, Qué.

Tél.: 427-5504

Dr. IRENEE GAGNON

MEDECINE GENERALE

Papineauville

Tél.: 44

ANDRE DUFRESNE B.A., LL.L.

Notaire

St-André-Avellin, P.Q.

MECANICIEN DEMANDE

Excellent opportunité pour
jeune mécanicien pour ouvrage

dans les petits moteurs,

ouvrage à l'année

PIONEER CHAIN SAW Inc.

Aimé Fillion

520, Lafleur, Lachute, Québec

Tél. 562-5221

VOUS avez 30 ans, mieux 35 ou d'avantage;

VOUS réussissez bien;

VOUS aimez la vente;

La FINANCE vous intéresse,

Egalement un REVENU plus élevé vous intéresse.

VOUS DESIRONS former une équipe de vendeurs (hommes et femmes) pour représenter dans l'Ouest du Québec.

LES FONDS COLLECTIFS.

Une entreprise de fonds mutuels qui a fait ses preuves.

COMMUNIQUEZ avec nous mentionnant expérience antérieure.

Votre demande sera traité confidentiellement.

Les Placements Collectifs Inc.

André Auclair gérant

304 Boulevard Taché, Hull.

Hotel Bellevue

THEO BERNARD prop.

Tel. 600-S-22

RIPON



Ouvert en fin de semaine
camping et piscine publique

A CHAQUE SEMAINE, LE PROPRIETAIRE
DE L'HOTEL BELLEVUE VOUS PRESENTE
L'ORCHESTRE

"THE TUNERS"

AVEC CHANTEUSE-COMEDIENNE
PRIX POUR SPOT-DANCE LIMBO
ROCK'N'ROLL DANSE CARREE

DECES

M. Henri Jeanrie est décédé à Ripon le 30 août après une longue maladie, à l'âge de 70 ans. Outre son épouse, Clérída Sabourin, il laisse deux fils: Conrad, de Plaisance et Jean-Pierre, de Montréal; un beau-fils, Rhéal Turpin, de Ripon; quatre filles: Mme Roméo Mantha (Berthe), de Ripon; Mme Gérard Hotte (Yolande), de St-Sixte; Mme Germain Louisseize (Alice), d'Ottawa; Mme Germain Bourcier (Ides), à Chénéville; deux frères: Donat, de Ripon et Amédée, de St-Jovite; une soeur, Mme Xavier Dicaire, de Brownsburg ainsi que 22 petits-enfants. Le service fut chanté en l'église St-Casimir de Ripon et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. Euclide Leblanc est décédé dans un hôpital local de Montréal, le 28 août, à l'âge de 80 ans et quatre mois. Il était l'époux de feu Lumina Lanthier. Il laisse un fils: Paul-Omer, de Montréal; deux filles: Mme Armand Bénard (Cécile), de Hull; Mme Marcel Melançon (Jeanine), de Montréal; deux frères: Napoléon, de Papineauville et Lorenzo, d'Ottawa, ainsi que sept petits-enfants. La dépouille mortelle était exposée aux Salons Whissell & Gourd, de Papineauville. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Papineauville et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. Léandre Labelle, de Thurso, est décédé le mercredi 1er septembre 1965. Outre son épouse, Rosa Pomainville, il laisse trois fils: Ferdinand, de St-Sixte, Edmond et Rolland, de Thurso; trois filles: Mme Guillaume

Roy (Rachelle), de Thurso; Mme Albert Savoyard (Rita), de St-Sixte, Mme Cyprien Raymond, (Aline), de Brownsburg; trois frères: Algoma, Etienne et Edouard, de Thurso; une soeur: Mme Joséphine Labelle, de St-Sixte et 28 petits-enfants. Service à 2.00 P.M. à Thurso et inhumation au cimetière du Gore.

Mme Alphonse Leduc, née Jeanne Thivierge, de St-Jérôme, est décédée à l'âge de 57 ans. Elle laisse dans le deuil ses fils: Flavien et François Leduc, une belle-fille: Mme François Leduc; ses frères: Emile, Ronaldo, Elle, Vincent, Théode ainsi qu'un petit fils: Pierre Leduc. Un beau-frère Alcide Leduc, ses belles-soeurs: Mme Alcide Leduc, Osiac Leduc et Eloi Leduc, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service fut chanté en l'église Ste-Paule, de St-Jérôme.

Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR



LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Qué.

Nouvelles couleurs "REZ" en stock gallon \$7.20 seulement.



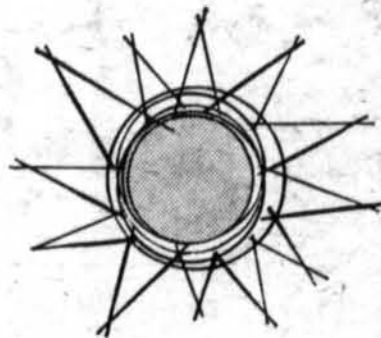
prenez en main
**UNE SCIE
PIONEER
ÉPROUVÉE**



**LA PIONEER
650**
la scie à tout usage

Pour le bûcheron professionnel coupant du bois de pâte ou du bois d'oeuvre, cette scie Pioneer, bonne à tout faire, abattra beaucoup de besogne, rapidement. Elle peut recevoir des organes de coupe Pioneer de 16", 20", 24" et 32". Vendue avec une barre Durarail de 20" et deux chaînes Duracut de 20". Griffe d'appui en supplément, poignée complète sur demande. La scie préférée du professionnel.

WALTER SMITH 423-4301 Namur
GARAGE PAUL LÉGER St-André-Avellin Tel. 26
GARAGE R.DUPOIS & FILS LTÉE 423-6357
Montebello.



Maison d'été... villa toutes saisons

Vous aimez pratiquer la pêche, tôt au printemps? ... la chasse au cours de l'automne? ... le ski durant la longue saison d'hiver?

Avec le chauffage à l'électricité, votre maison d'été vous assure à bon compte le pied-à-terre confortable dont vous voulez disposer, en toute saison, après une journée au grand air.

Consultez votre spécialiste en chauffage à l'électricité ou renseignez-vous à l'un de nos bureaux.





PIERRE
BRIQUES - BLOCS
"FOYER:
NOTRE SPECIALITE"

Rejean Renaud
ENTREPRENEUR
ESTIMATION GRATUITE TEL. 2681
RIPON - LAC VERT

OUVERTURE DU BOWLING MAHEUX à St-André-Avellin

SAMEDI

LE 11 SEPTEMBRE

Il est donc temps de vous rendre à la salle de quilles pour pratiquer et former vos équipes pour la prochaine saison.

GRAND SPECIAL
HORS BORD 1965
JOHNSON

3 ch. Vap.	reg. \$195.00	special \$165.00
9 1/2 ch. Vap.	reg. \$410.00	" \$299.00
40 ch. Vap.	reg. \$925.00	" \$695.00

ELECTRAMATIC complet avec cable
 60 ch. Vap. reg. \$1,015.00 " \$795.00

Leger acompte Termes faciles

FERRONNERIE
LANDRY Enrg.
 TEL 986-3712 BUCKINGHAM, QUE

MEILLEURE HISTOIRE DE LA SEMAINE

TESTAMENT.

Un défunt, gros propriétaire, n'avait pas d'héritiers. Après sa mort, on trouva deux enveloppes

cachettées. L'une devait être ouverte avant les funérailles, l'autre au retour du cimetière. Le notaire ouvrit la première. Elle fixait l'heure de l'enterrement: 4.00 heures du matin. Vous pensez bien que l'assistance ne fut pas nombreuse. En effet, quatre personnes seulement eurent le courage de se tirer de

leur lit pour accompagner leur vieil ami à sa dernière demeure. Ils n'eurent pas à le regretter. Quand on ouvrit la seconde enveloppe, on s'aperçut que toute la fortune du défunt devait être partagée également entre les personnes qui avaient assisté à ses funérailles!....
 Zakibar.

\$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$

ACHETEZ VOS VIANDES AU DETAIL ET PAYEZ AU PRIX DU GROS

CHEZ GUY

LE ROI DES BAS PRIX

ÉPICIER
 BOUCHER

.....
SPECIAUX EN VIGUEUR LES 2-3-4 9-10-11 sept.

Boeuf "Haut cote" .39 Lb.	Biscuits Charbonneau .89 Bte 3. Lb.
Dinde frais (8 a 10 Lb.) .42 Lb.	Saucisse fumée .39 Lb.
Boeuf a bouillir (Bas de cote) .19 Lb.	Panier de peches .99
Orange "Sun-Kist" 3 Douz. x \$1.00	Chop de lard .59 Lb.
Saucisse lard & boeuf .39 Lb.	GUY BISSON
Baloney "Red Leaf" .29 Lb.	ST-ANDRE AVELLIN
Steak de boeuf (Ronde) .69 Lb.	TEL 24
Jambon roule .89 Lb.	
Papier de toilette 8 x .69	
Vinaigrè (au gallon) .59	

Besoin d'argent en vitesse?

\$50. à \$2,500.

ou plus

Pour toute raison valable

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED
 310, avenue Victoria THURSO, QUÉ.
 Téléphone: 985-2257



HOTEL du VIEUX PIN

ST-ANDRE-AVELLIN

LES 10 11 12 SEPT

TEL 6-S-2 P.O.

CHIMITOFF

SPECTACLES

JEANNE MINEAULT



VENDREDI, SAMEDI
 A 10.30 ET 12.30 P.M.
 DIMANCHE
 A 5.00
 ET 9.00 P.M.



XYLOPHONISTE

DANSEUSE



DANSE CONTINUELLE AVEC "THE BLUE STARS"

A BATONS ROMPUS ET REPUS

Les Alouettes de Montréal se font huer par les spectateurs. Les joueurs de Jim Tremble font bien leur possible, mais ce n'est pas leur faute s'ils ne sont pas de taille à se mesurer aux autres équipes du circuit. Le malheur des uns fait le bonheur des autres. Pendant que l'équipe montréalaise accumule des défaites, je gage que quelques gageures au détriment de l'ami Marcel Lalonde qui voue une confiance indéfectible à ses chers Alouettes.

Savez-vous que le caporal Jean-Claude Légaré du département de la Police Provinciale à Montebello est le seul survivant d'un accident d'avion qui a causé la mort de trois personnes, il y a quelques années, non loin de St-Jérôme?

Merci à Maurice et Madeleine, Pierre et Carole de leur visite-surprise. J'espère qu'ils se reprendront et resteront plus longtemps la prochaine fois.

Maurice Richard semble déçu de l'attitude de la direction du Canadien à son endroit. C'est pourquoi, d'ailleurs, il a remis sa démission de vice-président de son ancien club. Il demeure tout de même ambassadeur de bonne entente; ce qui ne veut pas dire grand-chose.

Vous avez lu l'article de Jerry Trudel dans le Montréal-Matin du premier septembre, à propos de la démission de Maurice Richard. Trudel voudrait-il qu'on élève le Rocket sur un piédestal et le livre à l'adoration des gens. Je considère l'ancien ailier droit des Habitants a été le plus grand joueur de hockey de tous les temps, mais de là à lui balser les pieds il y a toute une marge. Pousse pas Jerry.

Quel honneur! Mes bâtons rompus ont paru en page éditoriale du journal il y a deux semaines. Vraiment on me flatte. Si je n'étais pas aussi modeste je demanderais qu'on les place toujours dans cette page. De toute façon, je sais que dans une page ou l'autre, c'est toujours mon article que les lecteurs recherchent en premier dans la Vallée de la Petite Nation. Ensuite s'ils en ont le temps, il jetteront peut-être un coup d'oeil sur les propos du correspondant Témoin.

Le ministre de l'Agriculture Alcide Courcy ne sait pas trop bien de quelle façon s'y prendre pour régler les problèmes des cultivateurs. Y a-t-il au moins un ministre compétent dans la Belle Province? Et il y a encore des gens qui voteront "libéral" aux prochaines élections. Plaignons-les.

La clinique Domrémy de St-Jérôme accomplit un travail vraiment extraordinaire. Cette maison qui s'occupe de la réhabilitation des alcooliques a traité près de trois milles patients depuis sa fondation il y

a huit ans. De ce nombre, plus de 65 pour cent sont aujourd'hui des abstinentes. Résultat plus que satisfaisant si l'on considère que cette institution n'est pas gâtée par la publicité.

Six années se sont écoulées depuis le décès de l'ancien chef de l'Union Nationale, l'Honorable Maurice Duplessis, et le souvenir de ce grand homme n'est pas près de s'effacer.

ST-ANDRE DEFAIT FASSETT

L'équipe de St-André a remporté les honneurs de la 3e partie de la série finale de la ligue "Petite-Nation", disputée sous les projecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin. L'équipe de Fasset s'est méritée la victoire dans les deux "match" précédents. Il mène maintenant dans la série par deux victoires contre une seule défaite.

L'équipe de St-André a pris les devants dès la première manche, ils ont croisé le marbre trois fois pour porter le compte 4 à 0. A la fin de la troisième manche, le compte était de 6 à 0 en faveur de l'équipe locale. Ce n'est qu'à la 5e manche que les joueurs de Fasset ont réussi à croiser la plaque. Ils ont enregistré deux points, ce qui porta le compte 6 à 2. Avant de terminer la joute, les joueurs de St-André ont ajouté deux points à leur total, ce qui leur a permis de remporter leur première victoire des séries finales au compte de 8 à 2. Michel Malette a été la grande vedette des gagnants en frappant trois fois en lieu sûr en quatre apparitions.

Gilles Lanthier a été le lanceur gagnant tandis que Denis Lafleur a subi le revers au monticule du Fasset. Robert Latour et Lucien Martel arbitraient la partie.

Voici les trois étoiles de la partie: 1e Michel Malette, 2e Denis Lafleur, 3e André Charrette.

Témoin

FASSETT ECRASE ST-ANDRE

Dans la deuxième partie de la série finale de la ligue "Petite-Nation", disputée sous les projecteurs au terrain de jeux de St-André-Avellin, l'équipe de Fasset n'a fait qu'une bouchée de l'équipe de St-André en triomphant au compte de 16 à 3.

Dès le début de la joute, les Fassettois ont démontré leur capacité au bâton en frappant quatre coups en lieu sûr, pour ainsi une avance de 2 à 0 dans le match. A la 2e manche, ils ont croisé le marbre à trois reprises portant le compte 5 à 0. Ce n'est qu'à la 3e et 4e manche que les joueurs de St-André ont réussi à se rendre au marbre trois fois, pour porter le compte 5 à 3. La manche suivante fut fatale pour l'équipe locale, car l'adversaire a enregistré huit points, profitant de quelques erreurs et frappant plusieurs fois en lieu sûr. En remportant la victoire, l'équipe de Fasset mène maintenant par deux gains

contre aucun revers dans la série finale. Jacques Gendron était au monticule pour les gagnants tandis que Gilles Lanthier et Richard Malette se sont partagés la besogne pour les perdants. Robert Latour arbitrait au marbre pendant que Jean-Paul "Mike" Parisien était l'officiel des buts.

Voici les trois étoiles de la partie: 1er: Guy Labonté, 2e: Jacques Villemaire, 3e: Marcel Laplante.

Témoin.

ST-ANDRE EGALISE LA SERIE

L'équipe de St-André a égalisé la série finale en remportant la victoire au compte de 3 à 1, lors de la 4e joute de la série finale de la ligue "Petite-Nation", disputée au terrain de jeux de St-André-Avellin, dimanche dernier, devant une assistance record pour cette saison.

Au début du match, les Fassettois ont croisé le marbre pour prendre une avance de 1 à 0. A la manche suivante, le rapide Michel Malette a volé son 3e but pour ensuite se rendre au marbre pour égaliser le compte. Un peu plus tard dans la partie, alors que deux coureurs étaient sur les sentiers, l'infatigable Hermas Lacoste a frappé un double permettant à ses deux camarades de croiser le marbre et prendre une avance de 3 à 1, ce qui fut le compte final.

Gilles Lanthier a été le lanceur gagnant et Jacques Gendron le perdant. Mike Parisien arbitrait à la plaque et Réjean Chalifoux (l'As compteur de la ligue de Hockey Petite-Nation) s'occupait des buts.

Voici les trois étoiles de la partie: 1e, Hermas Lacoste, 2e, Elton Currie, 3e Rolland Côté.

Témoin.

Ici et là dans le sport

Dans le domaine du tennis, les choses marchent au ralenti depuis quelques jours. La semaine prochaine, nous serons sûrement en mesure de vous faire connaître le champion du tournoi local (Série A), qui se méritera le trophée "GILLES LANTHIER ASSURANCE."

Dans la classe "B", chez les joueurs de tennis, le tournoi a été retardé quelque peu en raison de la pluie. Les parties de balle-molle disputées récemment.

L'équipe de St-André a remporté la pente dans les séries finales en remportant deux gains consécutifs ce qui a placé la série sur un pied d'égalité.

Lors du match de dimanche dernier, Hermas Lacoste s'est révélé la vedette de la partie en faisant produire deux points en plus d'un attrappé sensationnel à l'arrêt-court. Même si les années passent, Hermas ne veut pas vieillir.

A la partie de dimanche dernier, les vétérans ont joué un rôle important. N'eut été

la tenue sensationnelle des Côté, Lacoste, Charlebois, Maheux etc..., St-André aurait eu de la difficulté à remporter la victoire.

Michel Malette continue d'évoluer en "Pro", au 3e coussin. Il sera sûrement proclamé le joueur le plus utile à son équipe.

Rolland Côté nous a démontré, même s'il approche la quarantaine, qu'il était encore capable de donner un coup de mains à ses copains. Lorsque son équipe a triomphé 3 à 1, il a fait au moins quatre attrappés sensationnels au champ gauche.

Dans une joute amicale opposant le Lac Bélisle à l'Hôtel Petite-Nation, Lise Lanthier a démontré aux jeunes du Lac Bélisle, qu'elle pouvait leur faire mordre la poussière. Malheureusement, elle a dû accepter la défaite quand son équipe a perdu en supplémentaire au compte de 6 à 5.

Dans une autre partie hors-concours, disputée au terrain de balle de l'Hôtel Au Vieux Pin, l'équipe des "Waiters" a remporté les honneurs. Dans la deuxième partie, l'équipe de Ripon a défait St-André au compte de 10 à 8. C'était la journée des waiters à l'Hôtel Au Vieux Pin, lundi dernier.

Bonjour, à la semaine prochaine.

Témoin.

Tournoi régional de balle-molle

Un tournoi régional de balle-molle catégorie Pee-Wee pour garçons et junior pour dames est organisé présentement à Plaisance pour le samedi et dimanche 18 et 19 septembre prochain.

L'inscription est de \$5.00 par équipe et sera acceptée jusqu'au samedi 11 septembre.

Le gagnant de la finale des équipes Pee-Wee (garçons) et junior pour dames recevra un trophée.

Pour de plus amples informations téléphonez à M. Rolland Pilon 427-6737, Plaisance.

MARIAGE LALANDE-MENARD



M. et Mme François Lalande (Paulette Ménard) se sont épousés récemment en l'église de St-André-Avellin. Après la cérémonie nuptiale, une réception eut lieu à l'Hôtel Petite-Nation de St-André. Carole Gratton agissait comme bouquetière.

CURLING

Curling: Une nouvelle saison de curling pointe déjà car au cours d'une assemblée des directeurs sous la Présidence de M. Jean LeBel, président pour la saison 1965-66. Il fut décidé d'effectuer certaines améliorations au pavillon du Club Granit de Montebello. Ces réparations seront terminées pour l'ouverture du Club. La date d'ouverture sera vers le commencement d'octobre. Certains de nos joueurs de cribbage ont commencé à construire des cages pour y loger les "bêtes puantes" qu'ils collectionneront au cours de l'hiver. Attention à ne pas vous écraser les doigts en construisant ces cages. Surtout Fred, car d'après l'expérience que nous avons eue au cours d'une certaine construction, Fred peut avoir les doigts endoloris. Hum!

F. Lalonde Cor. Montebello.

JUL-O-GRAMME

Certains hommes passent leur vie à accumuler une fortune, plus petite que celle que je vous offre sur dépôt minime.



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie vous invite à communiquer avec lui (tel. No. 427-6453) à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur nos problèmes d'assurances.

FUTURS MARIÉS PENSEZ-Y DONC!

Il est temps de choisir vos dates de réservation Pour du plaisir y a rien qui la batte.

Hôtel Des Monts

Chambre et pension - Endroit pour touristes GRILL - DANSE - ORCHESTRE

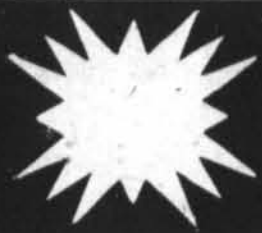
Telephone: 257- MONTPELLIER, P. Q.

AVEC L'ORCHESTRE

THE MIDNIGHTERS

le samedi et le dimanche

PETITES



ANNONCES

A VENDRE :
Lac Simon
 Grand choix de
Lots avec grève
 autres lots économiques

Chalets

2 et 3 chambres a coucher
 Commerce

Maison de pension et chalet

ZOEL LEBLA
 Courtier IMMEUBLES

Tél.: Chénéville 428-4501

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
 Devenez représentante AVON
 et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett,
 Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau
 P. O. Box 126
 Aylmer, Québec.

Mme Napoléon Filionde St-André-Avellin prendrait deux étudiants comme pensionnaires pour la prochaine année scolaire. Vous n'avez qu'à vous adresser au No. 116.

Gilles Lanthier

ASSURANCE
 GENERALE

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73
 St-André-Avellin

A VENDRE

A VENDRE: Terrain de 150 x 150 situé sur la rue Laval à Papineauville. Prix avantageux. S'adresser à Mme Wilfrid Brazeau, Tel. 427-6789 neuville.

Maison à vendre dans le village de Plaisance 7 appts, cave système de chauffage central, fini stucco et bois, grand terrain. Tel. 427-6682.

A VENDRE: H-Beam de 10 à 40 pieds de longueur, tuyaux de 1/2 pouce à 4 pouces de diamètre, fer angle de différentes grosseurs, fer à ciment. S'adresser à Gaston Maheux, Tel. 100, St-André-Avellin.

A LOUER - Maison située dans le village de Papineauville, près de l'église, Prix \$25. par mois, Tel: 427-6422.

Voiture Sport MGA Coupée de 1959, Moteur neuf peinture noire, parfaite condition, 985-9097.

La superficie couverte des usines de General Motors à Oshawa atteint 187 acres.

A vendre: Résidence saisonnière meublée, 24 x 36 située sur les bords du Lac Simon, comprenant électricité, eau courante ainsi, que 150 pieds de plage. S'ad. Sylvio Peladeau Tel. 46 St-André-Avellin.

A vendre: Un lot de 100 x 100, situé dans la rue du Bowling en le village de St-André-Avellin, bonnes conditions de paiement. S'ad. Victor Carrière, Tel. 120, St-André-Avellin.

Aide-Cuisinière demandé pour travailler au Principal Bar B, O, à St-André-Avellin. S'adresser à tél. 154 St-André-Avellin.

A VENDRE:

15 ensileurs "Dion", 12 autres marques; fouragères "Dion" et autres marques; vis à grain et monte-grain; lieuses à blé d'indé et à grain; batteuses Dion 22-32, 22-38, 26-48; nettoyeurs d'étables 325 pieds de chafne, grosse transmission, moteur 3 forces; roulettes, cultivateurs, charrius 2 et 3 raies hydrauliques et sur roues; épandeurs à fumier, prise de pouvoir et autres; frigidaires toutes grandeurs; trayeuses "Surge, loops complètes; brock à fumier Wagner, International, Ford, une spéciale pour Fordson, Major; tracteurs toutes sortes; autres machines trop longues à énumérer. Une visite vous convaincra.

Paul-Emile Jetté
 Ste-Scholastique
 Co. Deux-Montagnes
 Tel. 258-3984

Lessiveuse électrique pour camp d'été. Usagée-Bonnes conditions \$25.00

Lucien Bazinet
 St-André-Avellin

GRAPHOLOGIE

VOS QUALITES - VOS DEFAUTS
 VOS APTITUDES - VOTRE CARACTERE
 Incroyable... mais vrai.
 Ecrivez-moi, j'analyserai votre écriture.
 Vous vous connaîtrez mieux.

ENVOYEZ VOS NOMS ET ADRESSES PLUS \$2.00
 POUR FRAIS DE POSTE ET AUTRES A
 329 Brière
 St-Jérôme, Qué.

PSYCHO-AIDE

A VENDRE:
 Equipement de golf presque neuf, de marque "Wilson" comprenant 7 fers, un putter, un Wedge et quatre bois. Sac en plus. A moitié prix. \$125.00

A VENDRE:
 15 lots situés sur les bords de la rivière Petite-Nation. Endroit idéal pour la chasse et la pêche

S'adresser à : Conrad Hotte
 605-S-23,
 St-André-Avellin

A LOUER

ATTENTION: Ceux qui désirent se procurer des gilets pour enfants et bébés, s'adresser à Mme Roger Sabourin à Ripon.

A louer: Maison refaite à neuf, comprenant 7 appartements ainsi qu'un système de chauffage central, situé dans le village de Ripon. S'adresser à Yvon Massie. Tel. 600-S-13.

CHAMBRE A LOUER pour 2 personnes à Papineauville, soit 2 garçons ou 2 filles. S'adresser: Tel. 427-5522.

ON DEMANDE

Prendrais 2 étudiants en pension pour la prochaine année scolaire S'adresser au Tel. 116 St-André-Avellin.

ATTENTION;
 M. Joseph Laplante de St-Sixte, se spécialise dans la construction le posage des blocs ainsi que la réparation de couverture. Pour les intéressés, vous n'avez qu'à communiquer avec:
 M. Laplante
 612-S-6,
 St-Sixte.

Jeunes étudiants ou étudiantes à la recherche, d'une chambre avec pension, pour la durée de l'année scolaire. S'adresser à: Tel: 142 J. St-André-Avellin

Jeune fille sérieuse demandée pour légers travaux domestiques. Seulement deux enfants dont un de 3 ans et 6 ans
 Tel: 427-5575
 427-5532

Durant l'année 1963, les usines GM à Oshawa, ont consommé plus d'électricité que la ville de Belleville.

Prendrait enfants en pension ou garderait enfants occasionnellement. S'adresser à Mme Arsène Blais, Val Quessnel.

Les usines General Motors of Canada, à Oshawa, construisent environ 300,000 voitures et camions par année.

BETON PREPARE

Blocs de ciment pour construction
 4, 6, 8, 10 et 12 pouces
 Blocs de cheminées - Briques
 Patio
 Tuyaux de toutes dimensions
 Ciment préparé
 Ready Mix Concrete

WHISSELL Inc.
 Whisseltown LO 2-5264

Tel. 423-6339
 R. 8, PAPINEAUVILLE, P.Q.

HOTEL MOTEL Seigneurie Inc.

J. Jacques Brunet, prop.

SALLE A MANGER
 CUISINE-CANADIENNE
 Salle de réception
 En fin de semaine
 Danse avec orchestre

Pour réservations... 423-6339

LAROSE LIVESTOCK

Encan tous les mercredis a 1.00 p.m.

986-3552
 Masson Qué.

MARCHE

Bons veaux	26 à 29
Medium	23 à 25 3/4
Communs	18 à 22 1/2
Taures	17 à 18 1/2
Porcs à boucheries	29 à 30 1/2
Porcs sevrés	11 à 13
Trufes	20 à 24
Bonnes vaches	13 à 15
Medium	12 à 12 3/4
Mises en conserves ou à découper	10 à 11 3/4

BONNE FETE

A Denis Dagenais, du Lac-des-Plages, qui a célébré son anniversaire de naissance le 2 septembre, de la part de ses parents.

A M. Toussaint Carrière, de St-Rémi - d'Amherst, qui a célébré son 95e anniversaire de naissance le 2 septembre, de la part de ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

A M. Alex Molloy, de St-Emile, qui célébrera son anniversaire de naissance le 12 septembre, de la part de son père et sa mère, M. et Mme Michel Molloy.

A Gérard Molloy, de St-Emile, qui célébrera son anniversaire de naissance le 27 septembre, de la part de son père et sa marraine ainsi que son grand-papa et grand-maman Molloy.

A Mlle. Claudine Proulx, qui célébrera son anniversaire de naissance le 14 septembre, de la part de ses cousines Lucette et Fabienne.

A Mlle. Micheline Proulx, de St-Emile, qui célébrera son anniversaire de naissance le 26 septembre, de la part de sa cousine Lucette Bélisle.

Heureux anniversaire de mariage à M. et Mme Baptiste Bélisle, de St-Emile, lequel ils célébreront le 18 septembre prochain, de la part de leurs enfants: Jean-Yves, Lucette et Fabienne.

A M. et Mme Elphege Forgues qui célébreront leur 25e anniversaire de mariage le 12 septembre, de la part de la famille Baptiste Bélisle.

Unité Sanitaire

Cliniques de - bébés, pour le mois de septembre, 2e semaine.
Mardi 7 septembre
St-André-Avellin, 2 à 3 hrs, p. m. - bébés.
Mercredi 8 septembre
Masson, Sous-Sol église, 1.30 à 3 hrs, p. m. - bébés.
Jeudi 9 septembre
Buckingham, Unité Sanitaire, 1.30 à 3 hrs, p. m. - bébés.

Epluchette de blé d'Inde

Samedi, le 11 septembre 1965, en la salle paroissiale de St-Sixte, il y aura une grande épluchette de blé d'Inde organisé par le comité des loisirs. Des prix seront décernés au roi et à la reine élus dans la soirée. L'orchestre des frères Bélisle de Ste-Thérèse fera les frais de la musique.

MEILLEURS SOUHAITS

Meilleurs souhaits de bonheur à M. et Mme Paul Prévost (Suzanne Legault) de Lachute à l'occasion de leur 61eme anniversaire de mariage le 5 septembre. De la part de leurs parents de Ayersville et Lachute.

Meilleurs souhaits de bonheur à M. et Mme Edouard Gauthier (Eliane Prévost) d'Ayersville à l'occasion de leur 21 ieme anniversaire de mariage le 9 septembre. De la part de leurs parents d' Ayersville et Lachute.

Bonne fête à Serge Prévost de Lachute qui aura 5 ans le 5 septembre. De la part de sa grand'mère, Mme. Orilda Prévost.

AVANT DE FAIRE VOTRE CHOIX D'UNE VOITURE NEUVE ATTENDEZ

DE VOIR LES TOUS NOUVEAUX MERVEILLEUX MODELES 1966

chevrolet corvaire oldsmobile qui seront en montre au debut d'Octobre chez

Kavanach Automobile Enrg.

Deux bières mûries à point, n'en deviennent qu'une ... à saveur unique.

Nous brassons deux bières spéciales. L'une corsée, l'autre légère. Lorsqu'elles ont mûri parfaitement... et pas avant... nous les unissons savamment l'une à l'autre. Résultat: une formule équilibrée qui vous apporte une saveur unique... celle d'une bière corsée mais sans amertume.



Les amateurs l'appellent "Blended"

Hotel du Nord

Eugène Lanthier prop.

Licencé au complet

Tél:2521

N - D de la Paix

SAMEDI LE 11 SEPTEMBRE

EPLUCHETTE DE BLE D'INDE

Prix decernés au Roi & à la Reine

MUSIQUE ET DANSE CHAQUE FIN DE SEMAINE AVEC
Twist - Rock 'N' Roll - Limbo

"LES PARAMONTS"

ENTREE GRATUITE

BIENVENUE A TOUS